

THE INTERCULTURAL INNOVATION AWARD

APPLICATION GUIDELINES 2017

إرشادات تقديم الطلب 2017

WWW.INTERCULTURALINNOVATION.ORG

A PARTNERSHIP BETWEEN
UNITED NATIONS ALLIANCE OF CIVILIZATIONS & BMW GROUP

الشراكة بين

تحالف الحضارات للأمم المتحدة (UNAOC) و مجموعة بي ام دبليو BMW



**BMW
GROUP**



THE INTERCULTURAL INNOVATION AWARD

إرشادات تقديم الطلب
2017

منذ سنة 2011، انخرط تحالف الحضارات للأمم المتحدة (UNAOC) ومجموعة بي ام دبليو BMW في شراكة تاريخية هدفها إنشاء نموذج جديد من التعاون بين القطاع الخاص ومنظمة الأمم المتحدة، فدعماً لتحالف الثقافات، وحث رعاية الأمم المتحدة، أقدمنا معاً على إنشاء جائزة مجموعة BMW للابتكار بين الحضارات، (المعروفة كذلك باسم جائزة الابتكار بين الثقافات)، والتي تكمن مهمتها في اختيار مشاريع عالية الابتكار تقدّمها القاعدة الشعبية والتي تقوم بتعزيز الحوار والتفاهم بين الثقافات، وتقديم مساهمات حيوية للازدهار والسلام.

وبهدف "مساعدة الناس على مساعدة أنفسهم"، تسخر منظمة UNAOC ومجموعة BMW مواردها ووقتها وشبكات علاقاتها لدعم الفائزين. ولهذا النموذج من الشراكة بين الأمم المتحدة والقطاع الخاص تأثير أعمق، حيث أن كل من الشريكين يسخر خبرته لضمان النمو الدائم لكل مشروع.

ويحقّ الترشح لجائزة الابتكار بين الثقافات للمنظمات غير الهادفة للربح التي تدير مشاريع تركز على تعزيز الحوار والتفاهم بين الثقافات، والراغبة في توسيع نطاق عملها، وتشمل الأمثلة مشاريع التي تعمل في مجالات مكافحة كره الأجانب، والتعليم من أجل المواطنة العالمية، والحوار بين الأديان، والهجرة والاندماج، ومنع التطرف العنيف فضلاً عن المبادرات التي تعالج احتياجات مجموعات معيّنة لتعزيز التفاهم بين الثقافات (مثل المنظمات الدينية، الشبابية، النسائية، الإعلامية... إلخ). جائزة الابتكار بين الثقافات لا تدعم الأحداث التي تنظم مرة واحدة (مثل المهرجانات، المناسبات والمؤتمرات إلخ). وعلى المشاريع المشاركة في هذه المسابقة أن تكون مستدامة.

1. الجوائز

سيتم منح جائزة الابتكار بين الثقافات لأفضل عشر منظمات. الهدف الرئيسي لجائزة الابتكار بين الثقافات هو تحديد ودعم مشاريع ابتكارية سارية التنفيذ والتي يمكن توسيعها وتكرارها. تُمنح الجائزة للمنظمة التي تُنفذ المشروع وذلك بهدف مساعدتها على توسيعه وتكييفه لتطبيقه داخل سياقات أخرى. وعلى المشاريع المرشحة خلال هذه الدورة أن تكون قد حققت نجاحاً على الأقل خلال أول سنة من التنفيذ.

وسوف يستفيد الفائزون بالجائزة من برنامج شامل لمدة عام واحد يهدف إلى تمكين نقل مشروعهم لسياقات أخرى. وبعد السنة، سيتم إجراء تقييم مُفصل من أجل تقييم أثر الجائزة على المستفيدين.

ويتكون هذا البرنامج الداعم لسنة واحدة من: تمويل وتدريب وبناء القدرات ودعم حسب الطلب والتوجيه، الاعتراف والوجود المرئي والعضوية في "قادة بين الثقافات". وبعد انقضاء سنة برنامج الدعم، يستمرّ خريجي جائزة الابتكار بين الثقافات في الاستفادة من عضويتهم في قادة بين الثقافات والتي تسمح لهم بولوج مجموعة فريدة من صنّاع التغيير العاملين في مجال الحوار بين الثقافات.

1. الجوائز

1.1 تمويل

سيحصل الفائزون على تمويل يمكن استعماله لتوسيع المشروع و/أو تكراره. وتبلغ القيمة الإجمالية للتمويل 100,500 دولار أمريكي مُقسمة على النحو التالي:

الأولى: 40,000 دولار أمريكي

الثانية: 20,000 دولار أمريكي

الثالثة: 15,000 دولار أمريكي

الرابعة: 8,000 دولار أمريكي

الخامسة: 5,000 دولار أمريكي

السادسة – العاشرة: 2,500 دولار أمريكي

2.1 التدريب وبناء القدرات

ومن أجل الرفع من فعالية المنظمات الفائزة بالجائزة في عملها للتوسع أو لتكرار مشروعها، طورت منظمة UNAOC ومجموعة BMW برنامج تدريب وبناء القدرات لجائزة الابتكار بين الثقافات. سيجتمع الفائزون بالجائزة مرتين خلال السنة التي يستغرقها برنامج الدعم وذلك من أجل المشاركة في ورشة بناء قدرات تدوم عدة أيام وتعالج مسائل مثل رفع المستوى والاستدامة المالية وإدارة الموارد البشرية ومهارات الاتصال والتسويق واستعمال وسائل التواصل الاجتماعي. وسيتم تقديم ورشات العمل من قبل مدربين خبراء وموظفي مجموعة BMW. بالإضافة لذلك، سيتم منح الفرصة للمنظمات للمشاركة في سلسلة ندوات عبر الإنترنت وفرص تدريب أخرى في مختلف المواضيع التي تهمها.

3.1 الدعم حسب الطلب والتوجيه

سيستفيد الفائزون من دعم منظمة UNAOC ومجموعة BMW واستشارتهما الفعلية لمدة عام من أجل مساعدتهم على الرفع من كفاءتهم والتوسع وكذلك لتمكين من الانتقال لسياقات أو إطارات أخرى عند الحاجة. سيتم إجراء تقييم مُفصل لاحتياجات كل واحد من الفائزين بعد حفل توزيع جوائز الابتكار بين الثقافات. ويرتبط الدعم المُحدد المقدم بالاحتياجات الخاصة للمشاريع. ومن ثم، ستقوم منظمة UNAOC ومجموعة BMW بتعبئة موارد إضافية لمساعدة هذه المنظمات على تحقيق أهدافها. واستناداً إلى مستفيدين سابقين، من الممكن أن يكون هذا الدعم متنوعاً كوصل الحائزين على الجائزة بالفروع المحلية لمجموعة BMW وتسهيل الاتفاقيات مع المصالح المحلية وتوفير ترجمة مجانية وتسهيل اتفاقيات الرعاية ووصل الحائزين على الجائزة بمنظمات دولية وهيئات أخرى للأمم المتحدة. بالإضافة لذلك، ستقوم مجموعة خبراء جائزة الابتكار بين الثقافات بتقديم مساعدات مرتبطة بالمشروع. وإسداء المشورة في التطوير التنظيمي لزيادة فعالية عمل المنظمات الفائزة بالجائزة على توسيع مشروعها أو تكراره.

4.1 الاعتراف والوجود المرئي

ستتم دعوة المنظمات الفائزة بالجائزة للمشاركة في المنتدى العالمي لتحالف الحضارات التابع للأمم المتحدة. بحضور مئات من رؤساء الدول والوزراء ومنظمات المجتمع المدني (انظر فيديو حفل توزيع جوائز الابتكار بين الثقافات بالمنتدى العالمي السابع لمنظمة UNAOC هنا: <https://www.youtube.com/watch?v=NIsTIQdPpxU>).

وسيتنم أيضاً دعم المنظمات الفائزة بالجائزة في تطوير خطة اتصالات وتنفيذها من قبل مختصي اتصالات مجموعة BMW.

وفي النهاية، سوف يتم دعوة الفائزين بالجائزة للمشاركة في مناسبات إقليمية أو عالمية التي يمكن أن تشكل منصات لتقديم مشاريعهم.

5.1 العضوية في "قادة بين الثقافات"

سوف يحصل الفائزون بالجائزة على عضوية "قادة بين الثقافات". مشروع من منظمة UNAOC بالشراكة مع مجموعة BMW. قادة بين الثقافات هو منصة تبادل المهارات والمعرفة الحصرية لمنظمات المجتمع المدني والقيادات الشبابية التي تعمل على معالجة التوترات بين الثقافات. ومن خلال نظام إنترنت مبتكر، تسخر قادة بين الثقافات تضامن أعضائها للزيادة من تأثير عملهم إلى أقصى درجة ومساعدتهم على تعزيز التفاهم والشراكة عبر الثقافات، وتسمح قادة بين الثقافات لأعضائها:

- أن يكونوا جزءاً من مجتمع فريد من صناع التغيير؛
 - التواصل مع منظمات وأفراد آخرين، التعرف على مشاريع، برامج ومبادرات أخرى والتعاون معها؛
 - إرسال احتياجات منظماتهم والحصول على مساعدة فعالة ونصيحة من خبراء، بما في ذلك قادة مسؤولين لمؤسسة BMW وموظفي مجموعة BMW. وتمكين المنظمات لزيادة تأثيرها؛
- * الإخطار بالفرص المتاحة: مسابقات، منح، مؤتمرات، إلخ

2. عملية الاختيار

تعتمد عملية الاختيار لجائزة الابتكار بين الثقافات على مبادئ العدالة، الشفافية والنزاهة. وتهدف الخطوات المذكورة إلى الحفاظ على نزاهة العملية مع المحافظة على مستوى من المرونة في إنشاء عملية تنافسية مفتوحة وفعالة.

تتألف عملية الاختيار من المراحل الأربعة التالية:

1.2 الفرز لتحديد الأهلية

سيتم تقييم جميع الطلبات بدقة باستخدام معايير الأهلية. يجب على جميع المتقدمين تلبية جميع معايير الأهلية المذكورة فيما بعد من أجل النظر فيها.

2.2 قائمة أفضل المرشحين

بالاعتماد على المذكرات المكتوبة والمواد المرفقة، سيتم درج 50 طلباً كحد أقصى من قبل لجنة الاختيار الأولى المؤلفة من ما يلي: عضو واحد من منظمة UNAOC، عضو من مجموعة BMW وخبيرين في مجال العلاقات بين الثقافات. سيتم إخطار فقط أولئك المرشحين الذي تم إدراجهم في القائمة المختصرة.

المرشحون ضمن القائمة المختصرة سوف يُطلب منهم تقديم مزيد من الوثائق. بما في ذلك ولكن لا تقتصر على ميزانية المنظمة، مشروع ميزانية لاستخدام التمويل وخطة عمل (جداول سيتم تقديمها).

3.2 اختيار المرشحين النهائيين

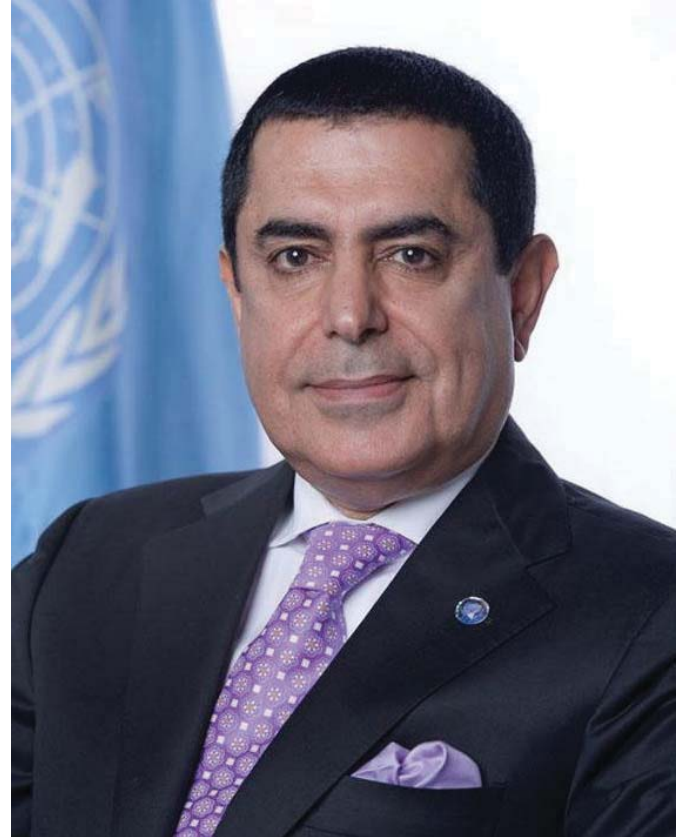
سيتم اختيار المرشحين النهائيين العشرة من قبل لجنة حكيم دولية لخبراء تتألف من علماء وممارسين وعضو واحد من منظمة UNAOC مجموعة BMW. سيتم تقييم الطلبات بواسطة مجموعة شاملة من المعايير المحددة أدناه. سيتم إجراء مقابلة مع مرشحي القائمة المختصرة في المرحلة الأخيرة للتقييم.

4.2 التقييم الأخير والقرار

سيتم الإعلان عن القرار الأخير للجنة الخبراء الدولية بخصوص تحديد مراتب المستفيدين من الجائزة خلال حفل توزيع جوائز الابتكار بين الثقافات.



بيل ماك أندروز BILL McANDREWS
نائب رئيس استراتيجية الاتصالات في مجموعة BMW



ناصر عبد العزيز الناصر NASSER ABDULAZIZ AL-NASSER
الممثل السامي للأمم المتحدة لتحالف الحضارات

3. معايير التأهيل

المنظمات التي تُقدم مشروعاً للمنافسة يجب عليها توفير كل من المعايير التالية للتأهيل:

1.3 معايير تأهيل المنظمة:

1. **الوضع القانوني:** أن تكون مُسجلة كمنظمة غير هادفة للربح مثل منظمة غير حكومية، منظمة خيرية، مؤسسة للبحوث والعلوم، نقابة عمالية، مجموعة من السكان الأصليين، منظمة دينية، جمعية مهنية، مؤسسة وفروع محلية أو بلدية من الحكومة.

2. **مدة النشاط:** على المنظمات المترشحة أن تتوفّر على نشاط فعلي لمدة سنتين على الأقل قبل أبريل 2017، مع قاعدة تمويلية وتنفيذ المشروع (مثلاً، يجب على المنظمة إثبات تسجيلها كغير ربحية في بلد عملها منذ أبريل 2015 أو قبل ذلك).

3. **مجال العمل:** ويحقّ الترشح لجائزة الابتكار بين الثقافات للمنظمات غير الهادفة للربح التي تدير مشاريع تركّز على تعزيز الحوار والتفاهم بين الثقافات، وتشمل الأمثلة مشاريع التي تعمل في مجالات مكافحة كره الأجانب، والتعليم من أجل المواطنة العالمية، والحوار بين الأديان، و الهجرة والاندماج، ومنع التطرف العنيف فضلاً عن المبادرات التي تعالج احتياجات مجموعات معيّنة لتعزيز التفاهم بين الثقافات (مثل المنظمات الدينية، الشبابية، النسائية، الإعلامية...الخ).

4. **العمل المستقبلي:** على المنظمة المرشحة أن يكون لديها الرغبة في توسيع نطاق عمل المشروع مع منظمة UNAOC ومجموعة BMW وشركاء آخرين.

5. **الدعم السابق لمنظمة UNAOC أو مجموعة BMW:** المنظمات التي سبق أن حصلت على أي دعم من منظمة UNAOC غير مؤهلة للحصول على جائزة الابتكار بين الثقافات. هذه الإمتيازات الأخرى لمنظمة UNAOC تتضمن، ولكن لا تقتصر على، التعايش معاً بسلام في الجائزة العالمية المتنوعة، صندوق التضامن للشباب، رواد الأعمال للتغيير الاجتماعي، إنشاء منظمة UNAOC وتطبيق PEACEApp. المنظمات التي حصلت في السابق على جائزة من مجموعة BMW للتعليم/الإلتزام بين الثقافات غير مؤهلة للحصول على جائزة الابتكار بين الثقافات.

2.3 معايير تأهيل المشروع:

6. **طبيعة المشروع:** يجب على المشاريع المُقدمة من قبل المنظمات المُتقدمة لجائزة الابتكار بين الثقافات تنفيذ مناهج وأساليب جديدة للتفاهم بين الثقافات (لمشاهدة ما نقصد بابتكار، قم بزيارة: <http://interculturalinnovation.org/innovations/>).

7. **إستدامة المشروع:** جائزة الابتكار بين الثقافات لا تدعم الأحداث التي تنظم مرّة واحدة (مثل المهرجانات، المناسبات والمؤتمرات إلخ).

8. **التمويل:** الجائزة لا تعتبر التمويل الأساسي. الجائزة لا تُمول المشاريع التي لم تُنفذ حتى الآن. المشاريع المُقدمة في إطار هذه الدعوة يجب أن يكون قد مر على انطلاقتها 12 شهراً بحلول أبريل 2017 (مثلاً يجب أن تكون المشاريع المُقدمة قد بدأت بأبريل 2016 أو قبل ذلك).

9. **الدعم السابق لمنظمة UNAOC:** المشاريع التي تم تقديمها في مرات سابقة لجائزة الابتكار بين الثقافات مؤهلة ولم يتم اختيارها يحق ويشجّع تقديمها مرة أخرى. لكنّ المنظمات التي سبق أن حصلت على أي دعم من UNAOC غير مؤهلة للتقدّم.



2016 حفل تقديم الجوائز في باكو بأذربيجان

4. معايير التقييم

سيتم تقييم مشاريع القائمة المختصرة استناداً إلى مجموعة شاملة من المعايير. حيث لا يتعدى التقييم الأقصى 100 نقطة. يُطلب من المنظمات المرشحة تقديم دليل داعم لتلبية المعايير المذكورة أدناه. هذه المعايير تتضمن ثلاث فئات رئيسية:

1.4 المنظمة (30 نقطة):

- **الهيكل التنظيمي:** قدرة على تحقيق الأهداف المذكورة في المشروع. (5 نقاط)
- **الإلتزام بين الثقافات:** إثبات الاهتمام والإلتزام بالحوار بين الثقافات، التفاهم والتعاون (مثلاً تقارير سابقة، رسائل مرجعية، إلخ). (5 نقاط)
- **خطة عمل والميزانية:** تم وضع خطة واقعية لتكرار أو توسيع المشروع. (10 نقاط)
- **الشفافية:** تم القيام بجهود حقيقية التي بذلت لتبني سياسة الشفافية. (5 نقاط)

- **المساواة:** تم تبني سياسة المساواة والتنوع كما هو ظاهر في أعضاء الفريق، العضوية والفعاليات. (5 نقاط)

2.4 المشروع (60 نقطة):

- **الملائمة:** مناسب للفئة المعينة التي يستهدفها وفي السياق المحلي حيث تم تنفيذه. (5 نقاط)
- **الجودة:** يتعهد بتحليل عميق للمشاكل/القضايا وبوضع استراتيجية تدخّل متماسكة. (5 نقاط)
- **الوضوح:** وضع أهداف واضحة ورسم علاقة منطقية بين الفعاليات، الأداء والنتائج. (5 نقاط)
- **الابتكار:** يتعدى المناهج التقليدية ويتميز من خلال استخدام الطرق الأصلية والحديثة (وسائل الإعلام، الفنون، النهج التربوي، التدريب المبتكر، إلخ). (15 نقطة)

3.4 نص التقديم (10 نقاط):

- سوف يتم منح مجموع 10 نقاط لتلك الطلبات التي تظهر وضوحاً وإيجازاً وإقناعاً. على نص الطلب أن:
- يُظهر تواصل فعال للأفكار ويُقدم أمثلة ذات الصلة.
- يُوفر أجوبة واضحة وموجزة على الأسئلة.
- يتضمن حججاً قوية وسرداً جذاباً.



2014 ورشة عمل القدرة على البناء في ميونخ، ألمانيا



2015 التدريب على القدرة على البناء في ساو باولو، البرازيل

5. تعليمات تقديم الطلب

اضغط هنا لتقديم الطلب

[Interculturalinnovation.org/the-award/](http://interculturalinnovation.org/the-award/)

الموعد النهائي لتقديم الطلبات هو 31 من ماي 2017 الساعة 5:00 بعد الظهر بتوقيت مدينة نيويورك. رجاءً زر الموقع <http://www.interculturalinnovation.org/the-award/> واتبع تعليمات تقديم الطلب. فقط تقديم الطلبات عبر الإنترنت مقبول.

فكرة المشروع

رجاءً أجب على الأسئلة التالية بوضوح وبإيجاز. يتم قبول الطلبات باللغة الإنجليزية فقط.

1. قم بوصف مشروعك بجملة واحدة (20 كلمة كحد أقصى).

2. قم بوصف أنشطة رئيسية لمشروعك (حتى 5) ونتائجها / نتائجها المتوقعة. يرجى تقديم بيانات نوعية وكمية تظهر تأثير مشروعك. (50 كلمة كحد أقصى لكل نشاط و نتيجة، 250 كلمة في المجموع).

3. قم بذكر 3 طرق يقوم مشروعك من خلالها بالابتكار في مجال تعزيز الحوار بين الثقافات والتفاهم والتعاون. (50 كلمة كحد أقصى لكل طريقة يبتكر فيها مشروعك، 150 كلمة في المجموع)

4. قم بشرح 3 كيفيات استخدام منظمتك للدعم الحاصلة عليه من قبل منظمة UNAOC ومجموعة BMW لتوسيع وتكرار المشروع في عام 2015. (50 كلمة كحد أقصى لكل طريقة تنوي منظمتك استعمال الدعم المقدم من UNAOC ومجموعة BMW، 150 كلمة في المجموع)

5. قم بوصف المشاكل التي يهدف المشروع لمعالجتها أو قم بوصف القدرة التي يمتلكها المشروع لتحقيق تأثير. ما الذي يجعل مشروعك ضرورياً؟ (250 كلمة كحد أقصى)

6. لماذا يجب اختيار منظمتك لنهائيات هذه الدورة؟ (250 كلمة كحد أقصى).

المرفقات

على المترشحين تجهيز بعض الوثائق قبل ملء استمارة تقديم الطلب. على المتقدمين إرفاق نسخ رقمية للوثائق المذكورة أدناه:

- إثبات تسجيل المنظمة.
- النظام الداخلي (أو أي وثيقة توضح الأهداف. هيكل السلطة، إلخ).

إذا كان لديك أسئلة أو استفسارات تتعلق بعملية تقديم

الطلب. يمكنك زيارة فقرة أكثر الأسئلة المطروحة على صفحتنا في الإنترنت على:

<http://interculturalinnovation.org/faq/>

إذا كان لديك أسئلة إضافية. رجاءً تواصل مع: award@interculturalinnovation.org

سيتم النظر فقط في الطلبات الكاملة. من الممكن أن يُطلب من المتقدمين تقديم أدلة وثائقية تدعم المذكور أعلاه. عدم القيام بذلك قد يؤدي للاستبعاد.

يتم الاحتفاظ بجميع البيانات الشخصية المقدمة لمنظمة UNAOC ومجموعة BMW بسرية تامة. بواسطة نقر الزر "Submit" يوافق المترشحون على نشر أسمائهم. اسم المنظمة المشاركة. عنوانها ومواد أخرى مُقدمة على صفحة الإنترنت interculturalinnovation.org أو في أية وسيلة إعلام موجودة الآن أو في وقت لاحق. لأي غرض يخص مجموعة UNAOC-BMW.



فيلما ساريتش VELMA SARIC. من مركز أبحاث ما بعد النزاعات، و الفائزة بجائزة ابتكار بين الثقافات. مع الأمين العام السابق للأمم المتحدة بان كي مون والممثل السامي للأمم المتحدة لتحالف الحضارات ناصر عبد العزيز الناصر

6. الجدول الزمني

- الأربعاء 31 من ماي 2017 الساعة 5:00 بعد الظهر بتوقيت مدينة نيويورك: الموعد النهائي لتقديم الطلبات. نشجع بقوة المترشحين على تقديم الطلب بشكل مبكر لتفادي احتمال طلبات آخر دقيقة. لن يتم أخذ الطلبات الغير كاملة بعين الاعتبار.
- الترشيح. سوف تختار لجنة الاختيار الأولي 50 مرشحا كأقصى حد. سيطلب من المرشحين تقديم وثائق إضافية بما في ذلك ميزانية مفصلة وخطة فعالية مفصلة للمشروع (باستخدام جداول سيتم توفيرها).
- التقييم. لجنة تحكيم دولية مؤلفة من علماء مشهورين، خبراء، وأعضاء من مجموعة BMW ومنظمة UNAOC سوف تقوم بتقييم طلبات المرشحين.
- المقابلات. سيتم مقابلة المرشحين.
- حفل توزيع الجوائز: سيتم الإعلان عن النتائج النهائية (مثلاً تدرج الفائزين) خلال حفل توزيع جوائز الابتكار بين الثقافات.

THE INTERCULTURAL INNOVATION AWARD



إخلاء المسؤولية

تحتفظ منظمة UNAOC ومجموعة BMW بحق عدم اختيار أي مرشح أو إلغاء النسخة المقبلة من جائزة ابتكار بين الثقافات لأي سبب. لا تقبل منظمة UNAOC ولا مجموعة BMW أي مسؤولية عن إلغاء النسخة المقبلة من جائزة ابتكار بين الثقافات أو عن عدم تلقي أحد الإشعار الفعلي بالإلغاء.

APPLY ONLINE

Interculturalinnovation.org/the-award/

MORE INFO

interculturalinnovation.org

CONTACT US

award@interculturalinnovation.org